

# Contents

<i>Note on References and Abbreviations</i>	x
INTRODUCTION	I
Representing Pilgrimage	I
Charting the Journey: Structure and Selection	6
' <i>Langages Pellegrins</i> ': Pilgrim Rhetoric	10
PART I. COMING TO TERMS: THE SUBJECT OF PILGRIMAGE	
1. 'LINGVAE PEREGRINAE': PILGRIM TONGUES	15
The Politics of Plain Speech: Erasmus' Dialogue	20
A Crisis of Response: Petrarch's Letter	29
The 'Lust of Knowing': Fabri's Narrative	37
' <i>De Peregrinatione Studiorum Causa</i> ': Augustine's Lesson	43
2. RENAISSANCE GUIDES TO PILGRIMAGE	51
Pilgrims and Authors	55
The Material Details and the Cost of the Journey	66
Resistance to Method	71
The Spiritual Details and the Cost of Curiosity	77
Pilgrim Method	86
3. 'LE JARGON DES ERRANS': ARGUMENTS AGAINST PILGRIMAGE	94
Gregory of Nyssa: <i>Deffence (de Voyager)</i>	94

viii CONTENTS

Gregory's Letter: Translations and Editions	100
Richeome's Response: <i>Deffence (de Parler)</i>	104
Within Walls: The Pilgrim's Place	117
Menedemus: The Stay-at-Home	124

PART 2. BEING THERE: THE EXPERIENCE OF PILGRIMAGE

4. 'WHERE HIS FEET STOOD': DESCRIBING THE CENTRE	135
' <i>Pour Consoler le Lecteur</i> ': Pilgrim Style	135
Defining Description	138
' <i>Rapporter</i> ': Villette's Description	145
Description as Theatre: Adrichomius	160
Describing Ideology as Prayer	169
5. NARRATIVES OF EXPERIENCE I	176
The Confusion of Kinds: Pilgrimage Accounts, 1490–1584	176
1490—The Example of Jehan de Cuchermoy	183
Reading romance	183
Reading pilgrimage	194
Ragusa and Modon: translators and others	199
Jaffa: the theft of belongings	203
Rome: the narrative cure	207
6. NARRATIVES OF EXPERIENCE II	210
1584—The Example of Jacques de Valimbert	210
Besançon to Chieri: legitimacy and translation	210
Chieri to Cairo: the agony of Egypt	213
' <i>C'est le lieu où</i> ': Valimbert on holy ground	220
Aleppo to Baghdad: sites of contagion	223
' <i>Nous Autres Pèlerins</i> ': Sensing the End	226
The Holy Sepulchre: 14.8.1490–24.9.1584	226
The confusion of persons	229

Coming home, in a poem	236
Postscript	243

## PART 3. FORMS OF RETURN: THE AFTERLIFE OF PILGRIMAGE

7. <i>OTHER MEN'S LANDS</i>	249
Pilgrims' Characters and Occupations	249
Columbus: the pilgrim as explorer	249
Georgiewitz: the pilgrim as slave	253
Pilgrims' Fantasies and Fears	260
Castela: fearing dismemberment	260
Thevet: escaping dismemberment	266
Rabelais: fantasizing resurrection	273
' <i>Marchandises Peregrines</i> ': Professional Pilgrims	278
Calvin: pilgrims and merchants	279
Rabelais: pilgrims and tourists	283
CONCLUSION: MOSES OR CHINA	289
The nun's story	289
'Rich eyes and poor hands'	292
<i>Bibliography</i>	297
<i>Index</i>	323